

Статья 1

1. Для целей настоящего Соглашения следующие термины означают:

- а) "Конвенция" - Конвенцию о международной гражданской авиации, открытую для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 г., а также любое Приложение к этой Конвенции и любую поправку к такому Приложению, принятые согласно статье 90 этой Конвенции, в той степени, в которой такое Приложение и поправка к нему применимы к Договаривающимся Сторонам настоящего Соглашения, и любую поправку к Конвенции, принятую согласно статье 94 Конвенции, ратифицированную соответственно Российской Федерацией и Финляндской Республикой;
- б) "авиационные власти" - в отношении Российской Федерации - Министерство транспорта в лице Департамента воздушного транспорта и в отношении Финляндской Республики - Администрацию гражданской авиации или в обоих случаях любое лицо либо организацию, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время вышеупомянутыми властями;
- в) "назначенное авиапредприятие" - любое авиапредприятие, которое было назначено и уполномочено в соответствии со статьей 4 настоящего Соглашения;
- г) "территория" - в отношении государства - земные поверхности, территориальные и внутренние воды и воздушное пространство над ними, находящиеся под суверенитетом этого государства;
- д) "воздушное сообщение", "международное воздушное сообщение", "авиапредприятие" и "остановка с некоммерческими целями" - имеют значения, указанные в статье 96 Конвенции;
- е) "тарифы" - стоимость оплаты перевозки пассажиров, багажа и груза и условия взимания этой оплаты, включая сумму оплаты агентских и иных дополнительных услуг, кроме оплаты или условий перевозки почты.

2. Приложение к настоящему Соглашению составляет его неотъемлемую часть.